本報廣告
効力宏大

遺失聲明

遺失中國護照號碼9571999段忠誠先生現由一九八九年八月廿三日起作廢特此聲明。

出賣

唐人街屋

六房堅固大屋適合大小家庭，價十七萬餘。電879·1845或434·1431蘇洽。

栢文出賣

光猛有景一房栢文，近巴士、交通，價六萬六電8791845。傳呼：667·3926

靚屋出售

環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價$229,000請英語電733·6258
開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫 780 MORGAN RD.

靚屋自售

東本拿比區，五年新屋保養好，樓上三睡房，1550平方呎，樓下兩睡房套間，熱水暖氣，
價$ 255,000
請英語電521·5463

商業

餐館自賣

二埠中心座位百壹生意好有酒牌因人手不足出讓請下午三至七時電：522·6633

餐館平賣

地旺租平生意好經營十多年，平賣。四萬五。電話：4373259洽

餐館平賣

卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包教識604·5799487馬太。

中西餐館

般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

中西餐館

六十位，設備齊，有住，年營九萬，生意連物業，售四萬五千（306）548·2885

餐館平賣

般拿比區20座位堂食外賣東主分身不暇急讓二萬。電：299·1832

生意出讓

二埠PIZZA外賣入息好皮費輕適合家庭經營退休急讓4376791或5252121

BC餐館

座位百餘裝修一流生財器具齊租平長批生意穩定全酒牌大有前途有意電8325115黃洽

賣商業樓

磚樓兩鋪位約三年半新六十乘一百在本拿比六街七五九一及七五九五卅五萬2533813

餐館出讓

堂食外賣唐餐館開價兩萬餘位於西區大有前途東主另有發展，急讓。請電251·4588

中西餐館

三間連物業出讓在外埠年入25萬至40萬有意請電4308690 ALLAN WONG

移民佳音

亞寶斯福市中式餐館設備豪華有酒牌位市中心退休廉讓電5331063 EDDY WONG

中西餐館

BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

埠仔餐館

一號公路六十座位裝修靚設備齊樓上有住生意穩定售價七萬餘306·696·2269

煤氣鎮發展物業

現金交易爲限，英語查詢464·1920（晚或週末）TEKO HOLDINGS LTD.

餅店生意出讓

地點旺盛，盈利好，並提供訓練，適合有關此行業人士申請投資移民，有意者請下午七時後電327·0096

餐館急賣

溫市東百老滙街唐西餐館出讓，五十座位，全酒牌開價四萬五千有意請電872·2911

中西餐館

沙省中等埠生意連實業領酒牌55座位兩年新裝修開價十九萬九306·752·5334

餐館急讓

沙省最發展埠人口二萬百廿餘座位設備一流價五萬伍急讓誠意者電13067866222。

餐館出售

位沙省一號公路購物商場合夫婦或投資移民請電3067783515日7783394夜

餐館急賣

列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781 686·1118

唐餐館出讓

BC省FORT ST. JOHN唐餐館，架撐齊備，著名精品美食，有B類酒牌，價$ 95,000投資良機萬勿錯過，詳情請英語電：
785·5520
RON RODGERS洽。

著名中西餐館生意
或連實業出售

鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自助餐設備，烈酒及夜總會牌照，獨立請餐房另餐廳二個，會議廳兩個及酒吧，合共四佰餘座位，如有意購買可供詳細資料，亦適合移民投資。

面議或電話與周拱旺洽商
下午2時至8時(604)1-992-7500
地址 158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.
GREEN LEAF RESTAURANT

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺鋪批期長租平SAM LIM日2511323夜2987405

中式連鎖快餐店

現有各地之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，無須經驗，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，投資額四萬元起，詳情請查詢梁先生644·1092

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

哀謝

先嚴夫黃公炳煥字輝世經於一九八九年八月十七日上午十時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園　叨蒙
宗親戚友世誼惠賜花圈賻儀輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情存殁均感謹此哀

謝

未亡人馬意女
孤子仲平　媳馬兼英
孤女杏儀　婿劉紹禎
偕眷泣謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

訃告

先慈黃門羅寶太夫人係廣東省順德縣人不幸痛於一九八九年八月二十二日上午七時零五分病逝於聖約瑟醫院積閏享壽九十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月廿五日（星期五）下午二時假座百老滙東一六六九號玫瑰園殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園　忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子黃貫文　媳「何雲貞」
貫武　媳何惠儀
貫光　媳何君慈
貫華　媳鍾道儀
貫成　媳賴綺屏
貫德　媳張錦蘭
孤哀女黃少紅　婿朱兆楨
楚紅　婿胡錦昌
美紅
男孫黃建彬　孫媳潘沛蘭
建輝　偉軍　建勳
健中
女孫黃嘉玲　孫婿羅拔理格
黃曉
黃曉紅
黃蔚靜　孫婿蘇偉
黃嘉昭
外孫朱永平　朱江平
胡文華
外孫女朱冬平　胡惠菁
曾孫男黃震其
曾孫女黃蘊其
仝泣告

治喪處：
ROSE LAWN FUNERAL CHAPEL
1669 E. BROADWAY, VAN, B.C.
TEL: 879-6821

訃告

先慈鄭門岑氏玉廉係廣東省恩平縣君堂鄉水歸凹村人不幸痛於一九八九年八月廿日晨六時半病逝於醫院積閏九十三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月廿九日「星期二」下午一時假座固蘭喜雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墳場　忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子鄭添疇　媳岑英倫
孤哀女鄭寶蘭　女婿張庚元
鄭寶蓮　女婿「吳策英
誼孫女鄭雪迎　誼孫女婿吳國良
男孫鄭仰雄　茂雄
女孫鄭小梨
夫妹鄭蕙珍　夫妹丈岑金益
外甥男女數名
堂侄鄭梓湛　永錫　嗣明
堂侄媳朱氏　陳氏　岑氏
外孫男女共十餘名
內外曾孫男女十餘名
仝泣告

治喪處：
2116 E. 41st. AVE,
321-5214

酒店出讓

生意良機，完善酒店，位於繁盛中心－WILLIAM LAKE有40房間、六組栢文、餐廳、酒吧、酒廊、會客室、餐廳，每年營業額一百二十萬元，好條件，因健康問題急於出讓，有意英語電469·9333 VON洽。

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木　技工精製　結婚花球　花牌花圈　僑胞社團　光顧定製　特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

泮溪花店
False Creek Florist 1989 Inc.

華僑之聲社團公關 廖永騰 主理

結婚花球　四季鮮花　花籃花牌　長春樹木　福壽花圈　價錢公道　本地海外　服務週到

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

本廠精造　墳園墓碑　經驗技師　華人主理　代寫中文　外埠定造　輪運到步　舊碑翻新　承鑄各種　銅質物件

月蓮花舖
LISA'S·FLORIST

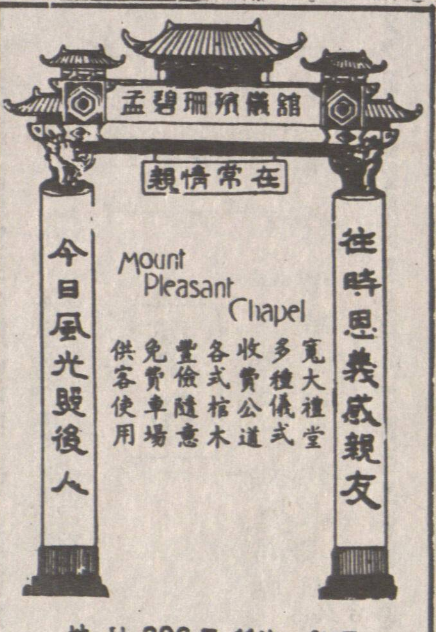
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花　花籃花牌　枱花花圈　青樹盆景

明氏花屋

喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS.[604] 683-6085
RES.[604] 255-8078

手工藝品　鮮花寶燭　奉神敬佛　樣樣皆足　承接鏡架　喜慶花牌　結婚襟花　花籃花圈　四季時花　長春樹葉　無任歡迎　趙明主理

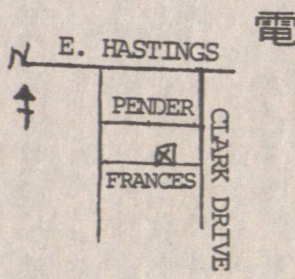


孟碧珊殯儀館
親情常在
往時恩義感親友
今日風光顯後人
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂　多種儀式　收費公道　各式棺木　豐儉隨意　免費車場　供客使用

地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255·9599



各類鮮花　盆栽樹木　精心設計　喜慶花籃　花球襟花　福壽花圈　價錢公道　舖後泊車

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

盆景樹木　花球花籃　結婚襟花　花牌花圈　四季時花　專人送貨

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花　花圈花球　花花世界　花樣美觀

看完本報
請即定閱

榮僑花舖
Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver. B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

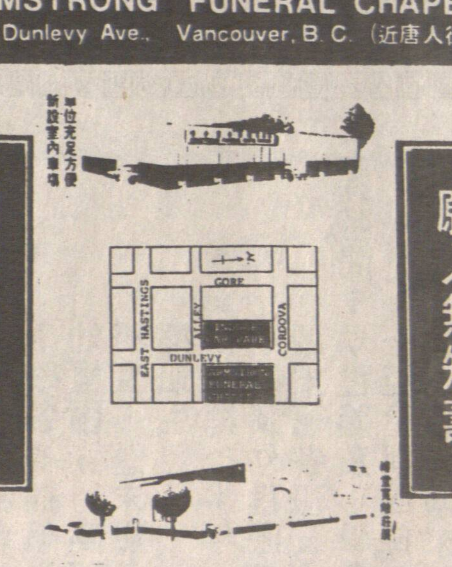
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

願人無短壽
問我有長生



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加强服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。

免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年